



# d Klack





Eng Publikatioun vun der  
« Commission de la Chronique  
Communale et de l'Information »  
an ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

**REDAKTION:**

Giovanni Ferigo (President), Monique Haan,  
Noël Laures (Sekretär), Frank Kuffer  
klack@erpeldange.lu

**FOTOEN:**

Amicale Bierden, Commune d'Erpeldange/Sûre,  
Concordia Ierpeldeng, EIS, Giovanni Ferigo, Noël Laures, Patrice Karier,  
Monique Haan, Frank Kuffer, Pompjeesfrënn Angelduerf  
Méi Fotoen fann Dir op [www.erpeldange.lu/d-klack](http://www.erpeldange.lu/d-klack)  
oder iwwert dëse Link:  
Plus de photos sur [www.erpeldange.lu/d-klack](http://www.erpeldange.lu/d-klack)  
ou par ce lien:



ABONNEZ-VOUS À LA NEWSLETTER DE LA COMMUNE  
POUR AVOIR LA KLACK PLUS TÔT

(VERSION DIGITALE)

MELLT IECH UM NEWSLETTER VUN DER GEMENG  
U FIR D'KLACK ÉISCHTER ZE KRÉIEN

(DIGITAL VERSION)

<b>Informationen</b> <i>Informations communales</i>	
Wuert vum Schäffen Frank Kuffer <i>Le mot de l'échevin Frank Kuffer</i>	4
Rapport vun de Gemengerotssätzungen <i>Rapports des séances du Conseil communal</i>	5
Ovation des personnes et sportifs méritants	14
Strossen an der Gemeng Rue Aloyse Birckel zu Ierpeldeng-Sauer	18
<b>Aarbechten an der Gemeng</b> <i>Travaux dans la commune</i>	
<b>Aktivitéiten a Manifestatiounen</b> <i>Activités et manifestations</i>	
Virowend Nationalfeierdag	24
Trëppeltour	26
Meekranz 2026	27
Kannerbichermaart 23. Abrëll 2026	28
Galaconcert vun der Concordia Ierpeldeng	28
Hämmelsmarsch Angelduerf 12. Abrëll 2026	29
Présentation ALAN-Maladies rares Luxembourg	30
Klibberen zu Bierden	32
Grouss Botz	33
Ouschtereeërsichen am Park	34
Kannersecondhand	35
Theater	36
Buergweekend	37
Kanner ginn heeschen	39

Kanner gi lichten	40
Kannerfuesbal	42
aCape'lla Concert an der Ierpeldenger Kierch	43
Traktorstour um zweete Chrëschttag zu Ierpeldeng-Sauer	44
SNHBM - Service d'accompagnement et du logement de l'Office Social Nordstad	46
Ovation pour les footballeurs du FC Ierpeldeng	50
<b>Informationen aus der Gemeng</b> <i>Informations de la commune</i>	
Nouveau service Carflex	52
Nouveau bureau de la population	52
Neien MTW Teamtransportwagen bei den Angeduerfer Pompjeeën	53
Neue Mäh- und Vertikutiermaschine für die Gemeinde	53
Budget participatif 2025	56
<b>Commerce</b>	
<b>Veräiner aus der Gemeng</b> <i>Associations de la commune</i>	
Fréier an haut <i>Passé et présent</i>	59
Manifestatiounskalenner <i>Calendrier des manifestations</i>	60
<b>Gemengeverwaltung</b> <i>L'administration communale</i>	
	62



Léif Biergerinnen a Bierger,

Politik ass d'Buere vun décke Brieder – esou seet een dacks. An dat stëmmt: Vill Projeten an Dossiere brauchen Zäit. Et brauch Etuden, Prozeduren, Avisen, Autorisatiounen, Ofstëmmungen, ier ee konkret Resultater gesäit. Dat ass net ëmmer einfach ze erklären, mee et gehéiert zur seriöer Aarbecht an enger Gemeng dozou.

Ëmsou méi flott ass et, datt mir elo bei verschiddene wichtege Projeten endlech konkret virukommen. D'Aarbechte fir eis nei Schoul am Gruefwee sinn am Mee ugaangen. An de nächste Méint a Jore wäert ee gesinn, wéi dat neit Gebai vis-à-vis vun eiser aktueller Schoul Schrëtt fir Schrëtt eropwiisst – en Invest an d'Zukunft vun eise Kanner an eiser Gemeng.

Och beim Ausbau vum Gemengenatelier geet et gutt virun. D'Aarbechte fir déi nei rout Luucht, déi de Schoulwee méi sécher maache soll, sinn amgaangen. D'Kichen an der Brasserie A Maesch zu Bierden ass mëttlerweil fäerdeg. Leider ass d'Ouverture vum Restaurant am Moment nach ongewëss, well mir en neien Exploitant siche mussen. Eist Zil bleift awer onverännert: Dëse Site soll nees eng lieweg Plaz ginn, wou Leit aus eiser Gemeng a vu bausse kënnen zesummekommen a schéi Momenter verbréngen.

Zu Bierden hoffe mir nach Enn dëst Joer mat der Neigestaltung vun der rue Jean Melsen an der rue Kettenhouscht unzufänken. Parallel schaffe mir weider um neie Waasserbaseng zu Ierpeldeng.

Och um Projet vun enger méiglecher Nordstad-Fusioun schaffe mir weider. No dem Referendum hu mir vun der Populatioun den Optrag kritt, dëse Projet seriö weider auszuschaffen. De Gemengerot huet de 15. Juni "d'intention de fusionner" gestëmmt an d'nächst Joer ass et dann un lech, léif Biergerinnen a Bierger, fir eng Decisioun ze huelen.

Wéi gewinnt komme mir am Hierscht erëm an eis dräi Uertschaften, fir lech iwver déi lafend a geplangte Projeten z'informéieren, Är Froen ze beäntweren an Är Iddien opzehuelen.

Elo wënschen ech lech eng schéi Sommervakanz – heiheem oder an der Vakanz. Profitéiert vum Summer, vun der Famill, de Frënn an deene klenge Momenter, déi gutt dinn.

Frank Kuffer

Schäfte Gemeng Ierpeldeng-Sauer

## Rapports des séances du Conseil communal

### Séance du 23 février 2026

Présents: Gleis - bourgmestre ; Schaeffer (à partir du point 2 de l'ordre du jour), Kuffer - échevins  
Blom, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers ; Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : Ferigo (procuration donnée à M. Michels)

Absent(s) : néant

#### LE CONSEIL COMMUNAL :

##### 1A Ajout d'un point à l'ordre du jour

Le conseil communal décide à l'unanimité d'ajouter à l'ordre du jour de cette même séance le point suivant : « Décision relative à la réalisation d'un audit externe portant sur la situation du personnel et inscription d'un crédit supplémentaire de 100.000 euros. »

##### 1. Nomination d'un fonctionnaire communal dans le groupe de traitement B1, sous-groupe technique (à huis clos)

En procédant à huis clos, par vote secret et par bulletins non signés conformément à la loi communale du 13 décembre 1988, duquel il ressort que « aucun des candidats » a obtenu 7 voix le conseil décide de ne pas nommer de candidat au poste de fonctionnaire communal dans le groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique.

##### 2. Commissions consultatives communales – démissions / nomination

Les membres du conseil communal acceptent des démissions de membres de la commission du développement durable, de la commission d'information et de communication et de la commission des bâtisses, du développement communal et des infrastructures.

Monsieur Thomas Fux du service technique communal est nommé comme membre de la Commission des bâtisses, du développement communal et des infrastructures

##### 3. Statuts «A GYM. asbl» - approbation

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accepter les statuts enregistrés sous le numéro F15314 auprès du Registre de Commerce et des Sociétés de l'association sans but lucratif «A GYM.» ayant son siège social à L-9161 Ingeldorf, 14, Rue Michel Lentz.

##### 4. Conventions dans le cadre du projet Car-Sharing « FLEX » - approbation

Les membres du conseil communal approuvent unanimement 1. le contrat dit cadre réglant la mise à disposition d'emplacements de stationnement et de véhicules, accessibles à tout client et 2. le contrat réglant la mise à disposition de un emplacement de stationnement et d'un véhicule, accessible à tout client conclu entre la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et la société anonyme CFL Mobility.

##### 5. Contrat de bail social avec l'Office social Nordstad - approbation

Le conseil communal approuve unanimement le contrat de location conclu entre l'administration communale d'Erpeldange-sur-Sûre et l'Office social Nordstad en date du 11 février 2026 et concernant la location de 2 appartements dans un immeuble en copropriété dénommée « Résidence Grappe », situés à L-9149 Erpeldange-sur-Sûre, 4, rue Dr Louise Welter et inscrit au cadastre section B d'Erpeldange sous le n° 1783/5209, que la commune a acquis de SNHBM.

##### 6. Titres de recettes

Les titres de recettes sont approuvés à l'unanimité des voix.

##### 7. Demandes de subsides extraordinaires

###### a) Demande de subsides extraordinaires –A CAPE'lla festival - décision

Le conseil communal décide avec sept voix pour et deux abstentions d'allouer un subsides de 2.000,00 euros à l'asbl CAPE d'Ettelbruck pour l'organisation festival A CAPE'lla.

###### b) Demande de subsides extraordinaires –FC72 (buts) - décision

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité des voix d'allouer un subsides de 5.859,95 euros au club de football F.C. 72 Ierpeldeng pour l'acquisition de deux buts et d'aménager une aire de stockage pour les buts et de rappeler au club de football F.C. 72 Ierpeldeng, qu'il devra de demander l'acquisition d'infrastructures sportives avant l'établissement du budget communal.

##### 8. Demandes de crédits spéciaux – approbation

Le conseil communal décide unanimement (pt 1-6) et avec 7 voix pour et 2 abstentions (pt 7)

d'inscrire les crédits spéciaux aux articles budgétaires de l'exercice 2026 et qui seront financés par le boni du budget 2026 comme suit:

	Article budgétaire	Libellé	Montant
1	3/612/612200/99001	SNHBM: logements résidence Grappe Epillet Ombelle - avance mensuelle	10.000,00 €
2	3/612/612200/99002	SNHBM: logements résidence Grappe Epillet Ombelle - fonds de roulement	1.500,00 €
3	3/612/612200/99003	SNHBM: logements résidence Grappe Epillet Ombelle - fonds de travaux	700,00 €
4	2/612/708212/99002	Charges mensuelles perçues dans le cadre de la gestion locative sociale avec le service logement de l'OSNOS	6.000,00 €
5	3/825/648120/99001	Subsides extraordinaires pour les associations locales actives dans le domaine sportif	5.859,96 €
6	4/821/221313/26024	Aménagement d'une aire de stockage pour des buts près du terrain de football en gazon	12.000,00 €
7	3/839/648120/99002	Subsides extraordinaires pour les associations locales actives dans le domaine culturel	2.000,00 €

**9. Devis supplémentaire et demande de crédits supplémentaires pour les travaux d'agrandissement de la cuisine du centre culturel A Maesch à Burden**

Le conseil communal décide avec 8 voix pour et une voix contre de voter un devis supplémentaire de 260.000 € pour le projet d'agrandissement de la cuisine du centre culturel A Maesch à Burden et d'inscrire les crédits supplémentaires suivant au budget de l'année 2026

Article budgétaire	Budget 2026	Adaptation	Budget 2026 modifié
4/831/211000/20020	0 €	+10 000,00 €	10.000,00 €
4/831/221311/20020	69 711,89 €	+250 000,00 €	319.711,89 €
1/180/194000/99001	5.000.000 €	+260 000,00 €	5.260.000,00 €

**10. Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « PAP In der mittelsten Gewinn » à Erpeldange-sur-Sûre**

Après en avoir délibéré conformément à la loi les membres du conseil communal décident unanimement d'adopter la proposition de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « In der mittelsten Gewinn » à Erpeldange-sur-Sûre, du 25 novembre 2025 élaborée par le bureau d'architectes urbanistes E-cone pour le compte de Kikuoka Luxembourg sa.

**11. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux**

Claude Gleis informe les membres que le syndicat Nordstad a informé le personnel communal sur le timing des travaux relatives à la fusion. Le conseil communal recevra dans les prochaines jour un document actualisé sur l'avancement des démarches dans le cadre de la fusion de la Nordstad.

**12. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.**

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

**13. Décision relative à la réalisation d'un audit externe portant sur la situation du personnel et inscription d'un crédit supplémentaire de 100.000 euros**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de faire réaliser un audit externe portant sur la situation du personnel et d'inscrire un crédit spécial de 100.000 euros au budget de l'exercice 2026 à l'article 3/120/613481/99002 « Honoraires de consultance externe pour la réalisation d'un audit externe sur la situation du personnel communal ».

Écoutez l'enregistrement audio des différents points de la séance.  
 Hören Sie die Audioaufzeichnungen der einzelnen Punkte der Sitzung.  
 Lauschtert déi eenzel Punkten vun der Sitzung.



## Séance du 25 mars 2026

Présents: Gleis - bourgmestre ; Schaeffer, Kuffer - échevins ; Blom, Ferigo, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers  
Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : néant

Absent(s) : néant

### LE CONSEIL COMMUNAL :

#### 1. Titres de recettes

Les titres de recettes sont approuvés à l'unanimité des voix.

#### 2. Affaire de personnel : création d'un poste

Les membres du conseil communal décident unanimement de créer un poste d'employé communal, dans le groupe d'indemnité A2, sous-groupe administratif.

#### 3. Plan pluriannuel financier (PPF) - communication

Les membres du conseil communal constate la communication du plan pluriannuel financier arrêté le 12 mars 2026 par le collège des bourgmestre et échevins.

#### 4. Demande de crédits supplémentaires aux articles ordinaires 3/180/655220/99001 et 3/180/658200/99001

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'inscrire les crédits supplémentaires au budget communal de l'exercice 2026 et lesquels seront financés par le boni du budget 2026, comme suit :

			Budget 2026	crédit supp	Budget 2026 adapté
1	3/180/655220 /99001	Annuité des emprunts - part formée par les intérêts	69.000 €	+3.000 €	72.000 €
2	3/180/658200 /99001	Annuité des emprunts - part formée par l'amortissement	393.000 €	+5.000 €	398.000 €

#### 5. Allocation de subvention en faveur d'œuvres de charité 2026 - décision

Le conseil communal décide unanimement de soutenir l'organisation suivante active dans l'aide humanitaire nationale Télévie Centre de promesses 2026 Feulen avec un don de 3.000 euros.

#### 6. Devis supplémentaire de l'avant-projet détaillé du réaménagement des rues « Jean Melsen » et « Um Kettenhouscht » à Burden

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le devis supplémentaire du projet de réaménagement des rues « Um Kettenhouscht » et « Jean Melsen » à Burden élaboré par le bureau d'ingénieurs INCA relatif aux travaux de voirie dans l'emprise du carrefour des rues an der Hiel't, Um Kettenhouscht et St Hubert à Burden pour un montant de 275.711,50 euros htva et de 322.582,46 euros ttc.

#### 7. Droits de préemption concernant des ventes de terrains – décision

##### a) Droit de préemption parcelle à Erpeldange-sur-Sûre 1783/4929

Après en avoir délibéré conformément à la loi le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue Grande-Duchesse Charlotte », inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous le numéro 1783/4929 d'une contenance de 4,18 ares au prix de vente convenu de 376.200,00 euros.

##### b) Droit de préemption parcelle à Ingeldorf 253/2163

Le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue de la Sûre », inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section A d'Ingeldorf, sous le numéro 253/2163 d'une contenance de 3,63 ares au prix de vente convenu de 312.500,00 euros.

#### 8. Convention avec le syndicat intercommunal SIT - approbation

Les membres du conseil communal décident avec huit (8) voix pour et une (1) voix contre d'approuver la convention de mise à disposition gratuite conclue en date du 19 mars 2026 entre le Syndicat intercommunal des communes de Diekirch, Erpeldange, et Ettelbruck pour la construction et l'exploitation d'un hall de tennis (en abrégé SIT) et la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre.

#### 9. Motion pour un apaisement du trafic - décision

Les membres du conseil communal décident avec sept (7) voix contre et deux (2) abstention de ne pas donner de suite à la « Motion pour un apaisement du trafic endéans la commune d'Erpeldange-sur-Sûre » du conseiller Ferigo.

#### 10. Motion pour une régularisation de la signalisation du trafic - décision

Avec quatre (4) voix contre, deux (2) voix pour et trois (3) abstentions, le conseil communal décide de ne pas donner de suite à la Motion pour une régularisation de la signalisation du trafic du conseiller Ferigo.

#### 11. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux

Claude Gleis informe les membres du conseil communal sur la réunion du comité de la DEA du 5 mars 2026.

Frank Kuffer informe le conseil communal qu'il n'a pas pu assister à la dernière réunion du comité du SIDEC.

#### 12. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

## Séance du 21 avril 2026

Présents: Gleis - bourgmestre ; Schaeffer, Kuffer - échevins ; Blom, Ferigo, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers  
Troes - secrétaire communal

Excusé(s) : néant

Absent(s) : néant

### LE CONSEIL COMMUNAL :

#### 1. Nomination d'un(e) employé(e) communal(e) – décision (huis clos)

Le conseil communal en procédant à huis clos, par vote secret et par bulletins non signés conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, décide d'engager une employée communale, dans le groupe d'indemnité A2, sous-groupe administratif à partir du 1er mois qui suit sa libération de ses obligations contractuelles actuellement en vigueur et au plus tard au 1er août 2026.

#### 2. Demande d'un crédit spécial pour la mise en conformité des vestiaires du centre sportif à Erpeldange-sur-Sûre – approbation

Les membres du conseil communal décide avec huit (8) voix pour et une (1) voix contre d'inscrire un crédit spécial de 25.000,00 euros à l'article 4/822/221311/26025 Travaux de mise en conformité du local de nettoyage au hall sportif du budget de l'exercice 2026, crédit qui sera financé par le boni du budget.

#### 3. Modalités d'attribution d'une prime de solidarité 2026 – approbation

Le conseil communal décide unanimement d'approuver la nouvelle procédure de demande en obtention d'une prime de solidarité à partir de 2026 de l'Office social Nordstad (OSNOS) modifiée comme suit:

« Préambule

*L'Art. 32 de la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale nous permet, en tant qu'Office social, d'assumer une telle prestation supplémentaire dont les frais afférents resteront toutefois exclusivement à charge des communes concernées.*

*Chaque conseil communal délibère sur l'introduction d'une prime de solidarité, sur ses modalités d'attribution et les montants alloués.*

*Les communes se chargeront de la publication de la prime afin d'en informer les habitants, de préférence dans les deux semaines précédant le délai d'introduction des demandes.*

*Les demandes sont à introduire auprès de l'Office social du 15.05.2026 au 15.03.2027.*

*Ce délai a dû être prolongé étant donné que le Fonds National de Solidarité traite les demandes en obtention de l'allocation de vie chère pour l'année 2026 jusqu'au 1er mars 2027.*

*Les assistants sociaux de l'Office social Nordstad se chargeront de la collecte des données des ayants droit et du contrôle de la recevabilité des demandes.*

*La proposition des bénéficiaires de la prime sera transmise en deux tranches aux communes dont la première sera expédiée en janvier 2027 et la deuxième en avril 2027.*

*Le conseil communal statuera en dernière instance sur l'attribution des primes. La prime est sujette à restitution au cas où elle aurait été attribuée suite à de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.*



L'administration communale établira les mandats de paiement et le receveur communal procédera à la liquidation des primes. D'éventuelles dettes envers l'Administration Communale seront déduites de la prime de solidarité.

#### Conditions d'attributions

1. Le requérant et les membres de son ménage qui peuvent prétendre à la prime, doivent avoir leur domicile légal sur le territoire de la Commune au 1er janvier de l'année pour laquelle la prime est due.
2. Si le requérant et les membres de son ménage sont de nationalité étrangère, ils doivent disposer d'un droit de séjour.
3. Aucun membre du ménage ne peut être propriétaire d'un bien immobilier au Luxembourg ou à l'étranger à part celui dans lequel il est domicilié.
4. Le requérant doit avoir droit à l'allocation de vie chère du Fonds National de Solidarité au cours de l'année pour laquelle la prime est due et en rapporter la preuve. Uniquement les membres de son ménage, à la date du dépôt de la demande, qui ont également bénéficié de l'allocation de vie chère, sont bénéficiaires de la prime de solidarité. D'éventuels nouveaux membres du ménage sont exclus du droit sauf les nouveau-nés, les enfants adoptés et les enfants jusqu'à l'âge de 18 ans, qui ont intégré le ménage au moment de la date du dépôt de la demande.
5. Les personnes qui ont droit à une allocation de vie chère réduite du Fonds National de Solidarité peuvent bénéficier d'une prime de solidarité réduite pour autant que le montant qui dépasse le barème, n'excède pas le montant de la prime non réduite du ménage.
6. Toutes pièces justificatives (déclaration d'impôt, extraits bancaires des comptes courants et comptes épargne, certificat de propriété, ...) et jugées nécessaires afin d'analyser la situation financière pourront être demandées par l'office social au demandeur. Un dossier incomplet ne sera pas pris en considération.
7. Un relevé d'identité bancaire renseignant sur le numéro de compte bancaire du requérant est à joindre à la demande.
8. Les résidents d'un foyer pour réfugiés, d'un centre hospitalier, d'une structure d'accueil et d'hébergement ou d'un centre thérapeutique respectivement médicosocial sont exclus du droit à la prime.
9. En ce qui concerne une éventuelle épargne, les modalités du Fonds National de Solidarité sont d'application. En cas de dépassement du montant fixé par le Fonds National de Solidarité, aucune allocation n'est due.
10. La prime de solidarité ne peut être demandée qu'une seule fois par année par communauté domestique. Cette limitation s'applique également en cas de changement de la composition de ménage ou de changement de la situation de revenu du demandeur principal ou des autres membres du ménage.
11. Tout renseignement ou document demandé par l'Office social lors du traitement du dossier doit parvenir de manière complète à l'Office social endéans un délai de 30 jours. Passé ce délai, la prime est refusée.
12. Le requérant doit avoir son domicile sur le territoire de la Commune au moment du versement de la prime de solidarité.

#### Le montant de la prime

Le montant de la prime est déterminé en fonction de la composition du ménage du demandeur.

Personne isolée : 300.00 euros

Personne supplémentaire : 180.00 euros

#### L'introduction de la demande

La demande est à introduire auprès de l'assistant(e) (d'hygiène) social(e) de l'Office social Nordstad responsable du secteur dans lequel la personne est domiciliée ou auprès de son/sa remplaçant(e).

Les demandes sont à introduire entre le 15 mai de l'année en cours et le 15 mars de l'année suivante. »

#### **4. Droits de préemption concernant des ventes de terrains – décision**

##### a) Droit de préemption concernant la vente de la parcelle 458/2143 à Ingeldorf

Après en avoir délibéré conformément à la loi le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue Dicks», inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section A d'Ingeldorf, sous le numéro 458/2143 d'une contenance de 8,63 ares au prix de vente convenu de 606.900,00 euros .

##### b) Droit de préemption concernant la vente de la parcelle 1783/4930 à Erpeldange-sur-Sûre

Le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise en zone HAB-1, au lieu-dit « Rue Grande-Duchesse Charlotte», inscrite au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous le numéro 1783/4930 d'une contenance de 4,18 ares au prix de vente convenu de 357.390,00 euros.

#### **5. Lotissement de la parcelle 1129/3749 dans le PAP-QE à Erpeldange-sur-Sûre - approbation**

Unanimement le conseil approuve la demande de lotissement présentée par les conjoints Faltz du 9 février 2026 relative au lotissement d'un terrain sis à Erpeldange-sur-Sûre, inscrit au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous le numéro 1129/3749, conformément au projet de lotissement 221777 / 246780 du 26 janvier 2026 établi par le bureau TR-GEOMETRES sàrl prévoyant la création de deux lots d'une contenance de 9,03 respectivement 8,08 ares en vue de leur affectation à la construction d'une résidence à 3 unités de logement, projet établi par le Bureau Thillens & Thillens.

**6. Convention avec la brasserie Simon pour le centre culturel à Burden - approbation**

Le conseil communal approuve unanimement la convention conclue en date du 2 mars 2026 entre la Brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s et la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre .

**7. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux**

Claude Gleis informe les membres du conseil communal sur la réunion du comité SINO.

Frank Kuffer résume au conseil communal les décisions prises lors de la dernière réunion du comité du SIEEC.

**8. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.**

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

---

## Séance du 1er juin 2026

Présents: Gleis - bourgmestre ; Schaeffer, Kuffer - échevins ; Blom, Ferigo, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers  
Troes - secrétaire communal

Excusé(s): néant

Absent(s): néant

### LE CONSEIL COMMUNAL :

**1. Propositions de réaffectation de candidats de la 1ère liste pour l'année scolaire 2026-2027 (huis clos)**

A huis clos et par vote secret le conseil communal propose au Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter les candidat(es) aux postes vacants suivant

«1p cycle 1 100% 2026-2027» ;

«1p cycle 2-4 75% 2026-2027»

«1p cycle 2-4 100% 2026-2027»

**2. Titres de recettes**

Les titres de recettes sont approuvés à l'unanimité des voix.

**3. Fixation des taux d'impôt foncier et d'impôt commercial exercice 2027**

a) Fixation des taux d'impôt foncier exercice 2027

Le conseil communal décide unanimement

de fixer pour l'année 2027 comme suit les taux de l'impôt foncier communal :

A : 440%      B1: 660%      B2: 440%      B3: 220%

B4: 220%      B5: 440%      B6: 440%

d'inscrire les recettes estimées à 210.000,00 euros à l'article budgétaire 2/170/707110/99001 de l'exercice de référence.

b) Fixation du taux d'impôt commercial exercice 2027

Le conseil communal décide unanimement

de fixer pour l'année 2027 le taux de l'impôt commercial à 300% et

d'inscrire les recettes estimées à 286.000,00 euros à l'article budgétaire 2/170/707120/99001 de l'exercice de référence.

**4. Contrat de bail commercial de la brasserie « A Maesch » à Burden**

Vu le contrat de bail commercial signé en date du 13 mai 2026 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le locataire avec effet au 15 mai 2026 pour la durée de trois années et contre paiement d'un loyer mensuel de 2.000 euros ;

Entendu les explications du bourgmestre, les remarques et les questions des conseillers communaux ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Après en avoir délibéré conformément à la loi

décide avec huit voix pour et une voix contre

de reporter l'approbation du contrat de bail à la séance prochaine prévue le 15 juin 2026.

**5. Convention 2026 Office social Nordstad (OSNOS)**

Les membres du conseil communal décide unanimement d'approuver la convention «Office Social Nordstad» OSNOS année 2026, signée en date du 16 janvier 2026 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, l'OSNOS et les communes membres (Bettendorf, Bourscheid, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbruck, Feulen, Mertzig et Schieren), réglant les relations entre les parties relatives à l'organisation et au financement des activités de l'Office social, institué en vertu de la loi du 18 décembre 2009.

**6. Convention 2026 Nordstad Aktiv+**

À l'unanimité des voix les membres du conseil communal approuvent la convention 2026 relative au Club Aktiv Plus appelé « Nordstad Aktiv+ », signée en date du 26 janvier 2026 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, l'Association Inter-Actions

asbl et les communes membres (Bettendorf, Bourscheid, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbruck, Feulen, Mertzig et Schieren) réglant les relations entre les trois parties relatives à l'organisation et au financement des activités de Nordstad Aktiv+.

**7. Convention 2026 NOJU ( Nordstadjugend asbl)**

Unanimement le conseil communal approuve la convention conclue en date du 27 mars 2026 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et la Nordstadjugend asbl, dans laquelle les engagements des parties, les modalités d'organisation et de financement d'un Service de Rencontre, d'Information et d'Animation pour Jeunes sont fixés et entrant en vigueur le 1er janvier 2026.

**8. Convention tripartite 2026 Crèche Burden**

La convention Tripartite 2026 - Services d'éducation et d'accueil pour enfants signée le 19 décembre 2025 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre et l'organisme gestionnaire «Croix-Rouge Luxembourgeoise», relative à la crèche Bierdener Butzen à Burden est approuvé à l'unanimité des voix par le conseil communal.

**9. Convention tripartite 2026 Maison Relais Erpeldange**

Les membres du conseil communal décide unanimement d'approuver la convention Tripartite 2026 - Services d'éducation et d'accueil pour enfants signée le 19 décembre 2025 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, l'Administration Communale d'Erpeldange-sur-Sûre et l'organisme gestionnaire «Croix-Rouge Luxembourgeoise» relative à la maison relais «Sauerschlass» à Erpeldange-sur-Sûre.

**10. Droits de préemption concernant des ventes de terrains – décision**

a) Droit de préemption parcelles à Erpeldange-sur-Sûre 1903\_5218 et 1903\_5217

Le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise en zone HAB-1, au lieu-dit «An der Gewann», inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous les numéros 1903/5218 et 1903/5217 d'une contenance de 5,06 ares ainsi de 0.03 are au prix de vente convenu de 407.200,00 euros.

b) Droit préemption parcelles à Erpeldange-sur-Sûre 1974\_5120 et 1974\_5121

Le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente des parcelles sises en zone mix-v, au lieu-dit «Beim Dreieck», inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous les numéros 1974/5120 et 1974/5121 d'une contenance de 3,27 ares ainsi de 3,23 ares au prix de vente convenu de 325.000,00 euros.

**11. Confirmation du règlement de circulation du 18 mai 2026**

Les membres du conseil communal décide unanimement de confirmer le règlement temporaire de circulation d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 18 mai 2026 point 01 de l'ordre du jour.

**12. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux**

Le conseiller Max Blom informe le conseil communal que la réunion du comité SIDEN prévue a été reportée.

**13. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.**

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

---

## Séance du 15 juin 2026

Présents: Gleis - bourgmestre ; Schaeffer, Kuffer - échevins ; Blom, Ferigo, Lacour, Leider, Michels, Tessaro - conseillers  
Troes - secrétaire communal

Excusé(s): néant

Absent(s): néant

### LE CONSEIL COMMUNAL :

**1A. Ajout d'un point à l'ordre du jour**

Vu le point 3 de l'ordre du jour de la séance en cours relative à la déclaration concordante d'intention de fusionner les communes de Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbruck et Schieren ;

Considérant que le Bourgmestre informe les membres du conseil communal, que les négociations relatives à la participation de l'État aux projets à réaliser dans le cadre de la fusion sont toujours en cours, le collège des bourgmestre et échevins propose de mettre à l'ordre du jour de cette même comme point 3.2. une résolution du conseil communal d'Erpeldange-sur-Sûre relative au projet de fusion de la Nordstad ;

Notant que la résolution a été transmise par courriel en date de ce jour aux membres du conseil communal et a été remise sur papier au début de la séance ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988

En procédant conformément à la loi communale

décide à l'unanimité

d'ajouter à l'ordre du jour au point 3.2. suivant :

«Résolution du conseil communal d'Erpeldange-sur-Sûre relative au projet de fusion de la Nordstad.»

### 1. Etats des restants 2025 - approbation

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix

1.) d'admettre

		Service ordinaire	Service extraordinaire
en reprises provisoires	36.795,13 euros	36.795,13 euros	
en décharges	474,74 euros	474,74 euros	
Total	37.269,87 euros	37.269,87 euros	

2.) d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent au présent état avec la mention « à poursuivre ».

2. Titres de recettes

Les titres de recettes sont approuvés à l'unanimité des voix.

### 3. Discussion exploratoires sur une éventuelle fusion de la Nordstad

3.1. Déclaration concordante d'intention de fusionner les communes de Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbruck et Schieren

Revu sa délibération du 24 juillet 2025, point 1 de l'ordre du jour, mandatant le collège des bourgmestre et échevins de poursuivre les discussions exploratoires avec les communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren en vue d'une collaboration plus étroite pouvant aboutir à une éventuelle fusion des quatre communes ;

Vu les délibérations des conseils communaux des communes de Diekirch, d'Ettelbruck, et de Schieren sur la démarche de la reprise des discussions exploratoires en vue d'une éventuelle fusion ;

Vu l'accompagnement professionnel ainsi que le processus de communication autour de la fusion de quatre communes, en étroite collaboration avec les responsables politiques et le bureau d'études et de communication « Snakke & Co. S.à r.l.» ;

Convaincu de l'opportunité d'examiner la fusion comme moyen de renforcer durablement les capacités humaines, financières et administratives des communes concernées ;

Vu l'article 5 de la Charte européenne de l'autonomie locale du 15 octobre 1985, ratifiée par la loi du 18 mars 1987, selon lequel « pour toute modification des limites territoriales locales, les collectivités locales concernées doivent être consultées préalablement, éventuellement par voie de référendum là où la loi le permet » ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Entendu les interventions des membres du conseil communal ;

Entendu le collège des bourgmestre et échevins en ses explications ;

Après en avoir délibéré conformément à la loi

décide avec cinq (5) voix pour et quatre (4) voix contre

- de déclarer son intention de fusionner avec les communes de Diekirch, d'Ettelbruck et de Schieren après le renouvellement intégral des conseils communaux en octobre 2029 ;
- de charger le collège des bourgmestre et échevins d'accomplir les démarches nécessaires en vue de la fusion à savoir l'élaboration d'un projet de convention qui retiendra entre autres l'organisation politique et administrative de la nouvelle commune pendant la phase transitoire ;
- d'appeler les électeurs des communes concernées à se prononcer par voie de référendum sur la fusion entre les communes de Diekirch, d'Erpeldange-sur-Sûre, d'Ettelbruck et de Schieren ;
- de demander au collège des bourgmestre et échevins d'élaborer et de mettre en œuvre une campagne d'information à destination du public, au moyen de supports de communication diversifiés, en vue d'assurer une information claire, objective et exhaustive de la population locale préalablement à la tenue du référendum.

Ainsi décidé à Erpeldange-sur-Sûre date qu'en tête.

3.2. Résolution du conseil communal d'Erpeldange-sur-Sûre relative au projet de fusion de la Nordstad

Le conseil communal décide avec sept (7) voix pour, une (1) voix contre et une (1) abstention d'adopter la résolution suivante :

- considérant le processus engagé conjointement par les quatre communes de la Nordstad (Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbruck et Schieren) en vue de préparer et d'évaluer les conditions de réalisation d'une fusion communale ;
- considérant que ce projet dépasse largement le cadre d'une fusion communale classique et constitue un projet structurant pour le développement du Nord du pays ainsi que pour l'aménagement du territoire national ;

- considérant que la future Nordstad est appelée à assumer des fonctions élargies, à s'affirmer comme troisième pôle économique et de développement du pays conformément au plan directeur de l'aménagement du territoire (PDAT 2023), et à contribuer de manière déterminante au développement territorial du Luxembourg ;
- considérant que la mise en œuvre et la sensibilisation (persuasion) des habitants pour un tel projet impliquent des investissements particulièrement importants ainsi que de nouvelles responsabilités pour la future entité ;
- rappelant le courrier commun adressé au Gouvernement en date du 15 avril 2026, par lequel les quatre communes ont sollicité l'octroi d'une aide financière spéciale et unique à hauteur de 10.000 euros par habitant, montant jugé nécessaire au regard de l'ampleur exceptionnelle du projet et des investissements qu'il implique ;
- prenant acte des échanges intervenus avec le Gouvernement concernant les modalités de soutien financier au projet ;
- constatant les efforts importants déjà consentis par les communes concernées, tant sur le plan politique qu'administratif, afin de faire progresser ce projet dans un esprit de responsabilité, de coopération et d'intérêt général ;

REAFFIRME que la réalisation des projets communs de la future Nordstad nécessite un engagement financier exceptionnel de l'État à hauteur de 10.000 euros par habitant, conformément à la demande initialement formulée par les quatre communes ;  
 CONSIDÈRE que le niveau de soutien actuellement envisagé ne permet pas de répondre de manière adéquate aux besoins financiers identifiés ni de garantir la réalisation des projets dans les conditions initialement envisagées ;

DEMANDE au Gouvernement de se positionner dans les meilleurs délais, et au plus tard pour la fin de l'année 2026, et de garantir un soutien financier à la hauteur des ambitions du projet Nordstad, de son caractère inédit ainsi que de son importance nationale ;

CONSTATE que le défaut d'un engagement financier adapté met sérieusement en péril la poursuite du processus de fusion dans sa forme actuelle ;

CONSIDÈRE EN CONSÉQUENCE que l'absence d'un accompagnement financier adéquat de la part de l'État conduirait les conseils communaux concernés à délibérer à nouveau sur les suites à réserver au processus engagé, y compris, le cas échéant, sur l'opportunité d'en poursuivre les discussions.

Ainsi décidé à Erpeldange-sur-Sûre date qu'en tête.

#### **4. Contrat de bail commercial de la brasserie « A Maesch » à Burden**

Le conseil communal décide unanimement :

- de ne pas approuver le contrat de bail commercial signé en date du 13 mai 2026 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le locataire avec effet au 15 mai 2026 pour la durée de trois années et contre paiement d'un loyer mensuel de 2.000 euros et
- de restituer au locataire l'intégralité de la caution (5.000 euros) et de lui rembourser le loyer (2.000 euros) déjà payé.

#### **5. Droit de préemption concernant des ventes de terrains à Erpeldange-sur-Sûre 1903/5215 et 1903/5216**

Le conseil communal décide unanimement de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de la parcelle sise en zone HAB-1, au lieu-dit «An der Gewinn», inscrites au cadastre de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, section B d'Erpeldange, sous les numéros 1903/5215 et 1903/5216 d'une contenance de 5,03 ares ainsi de 0.03 are au prix de vente convenu de 404.800,00 euros.

#### **6. Rapport de la commission scolaire du 11 mai 2026**

Les membres du conseil communal approuvent à l'unanimité des voix le rapport de la séance de la commission scolaire du 11 mai 2026 .

#### **7. Organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2026-2027**

Les membres du conseil communal décident unanimement d'arrêter l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2026-2027.

#### **8. Plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2026-2027**

Le conseil communal décide unanimement d'adopter le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP - modèle de base) pour l'année scolaire 2026-2027 élaboré par les personnes en charge de son élaboration et du suivi.

#### **9. Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) 2024-2027**

Le conseil communal décide unanimement d'arrêter le plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) de l'école fondamentale « Schoulzentrum Ierpeldeng » pour la période 2024-2027.

#### **10. Rapport des délégués aux syndicats intercommunaux**

Le conseiller Max Blom informe le conseil communal sur la réunion du comité SIDEN du 11 juin 2026.

L'échevin Frank Kuffer fait un résumé de la séance de la Commission de surveillance de la Maison de séjour et de soins «Beim Goldknapp» de l'association luxembourgeois alzheimer.

#### **11. Divers / point d'information sur des sujets d'actualité et questions orales.**

Différents sujets sont discutés lors de ce point de l'ordre du jour.

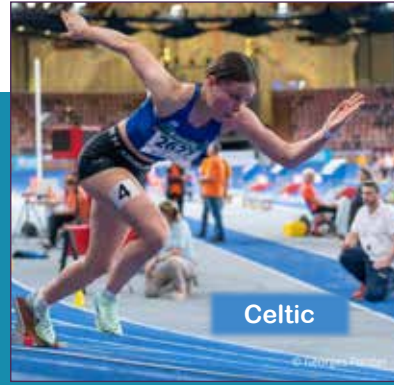


Schachclub

2. Ekipp



 Jugend-, Sport- & Kulturkommission  
**Ovation des personnes et sportifs méritants**



Celtic



Angelsberg Lara



Celtic



Molitor Noélie



Celtic

Gajic Neda



Karting Luxembourg

Philippe Massard



FC 72 Ierpeldeng - Minimes



FC 72 Ierpeldeng - Fillettes



FC 72 Ierpeldeng - Seniors 2



Tennis - TC Nordstad

Dames 35+



Chris Richartz >

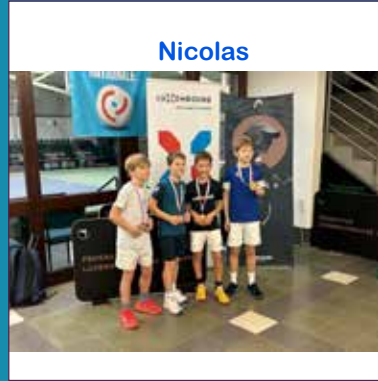
< Anne De Bourcy  
David Reinartz



Amélie



Amélie & Nicolas



Nicolas



U 12 garçons



Welter Irène



Jugend-, Sport- & Kulturkommission  
**Merci**

Liste des personnes proposées		
Club	Nom et prénom	Motif
Karting Club Letzebuerg ASBL	<b>Massard Philippe</b>	Champion du Luxembourg en Karting - catégorie Mini lame X30 Champion du Luxembourg en Karting - catégorie Mini 60 FR Champion du Luxembourg en Karting - catégorie championnat groupe 1 ACL 2e place "KartSportler vum Joer 2025" 5° du championnat LKGE (Ligue de Karting Grand Est – France) Championnat d'Europe à Wackersdorf 23° sur 68 pilotes
Personne de la commune	<b>Irène Welter</b>	säit iwwert 40 Joer sozial engagéiert an der Gemeng - Comité Hobbyclub - Comité Concordia Ierpeldeng - Wafelen fir all Klub wou freet - Hëllef bei verschiddenen Veräiner op de Manifestatiounen - am Benevolat fir lokal Kulturveräiner, d'Gemeng an d'Matbierger vill gemaach
TC Nordstad	<b>Amélie Kirch</b>	Championne nationale U12 Doubles Mixtes (indoor) Championne nationale Doubles Filles U12 (outdoor) Championne nationale Doubles mixtes U12 (outdoor)
	<b>Chris Richartz</b>	Champion national Doubles Messieurs 45+ Champion national Simple Messieurs 45+ 3.1
	<b>David Reinartz</b>	Champion national Messieurs 35+ 3.1 (indoor)
	<b>Nicolas Schaack</b>	Champion national U12 Double Garçons (indoor) Champion national U12 Doubles mixtes (indoor) Champion national Doubles mixtes U12 (outdoor)
	<b>Solenne Santoni</b>	Champion national Doubles Messieurs 45+
	<b>Anne de Bourcy</b>	Championne nationale Doubles Dames 35+ (outdoor)
	<b>Isabel Zuidberg</b>	Championne nationale Doubles Dames 2.1 (indoor)
	<b>Lisa Altmann</b>	Championne nationale Doubles mixtes 4.1 (indoor)
	<b>U12 Garçons Nordstad 1 - Champion en Nationale 3 Poule B</b>	Nicolas Schaack, Aman Mujkic
	<b>U12 Garçons Nordstad 2 - Champion en Nationale 4 Poule A</b>	Mathias Afonso Vaz , Tun Arend, Paul Nosbusch, Lou Schroeder
	<b>Dames 1 35+ - Vice-champion Nationale 1</b>	Anne de Bourcy, Françoise Reiles, Joy Horsmans, Laure Vrancken
FC 72 Ierpeldeng - JUKO	<b>Seniors Reserves (U23/Seniors 2)</b>	2. Plaz > Opstieg an d'Classe 2
	<b>Minimes (U15)</b>	1. Plaz > Opstieg an d'Classe 4
	<b>Fillettes (U11)</b>	LaLux Indoor Cup, Finall an der Coque > 2.Plaz
Celtic Diekrich - Leichtathletik	<b>Angelsberg Lara</b>	Athlétisme: championne 2025 FLA 4x400m U20 Athlétisme: championne 2025 LASEL 100m
	<b>Molitor Noélie</b>	Athlétisme: Perche U20 (indoor) 2025



	<b>Neda GAJIĆ</b>	1. place 300m haies U16 2. place 80m haies U16 minimes 2. place 100m U18 cadets
Pompieri Angelduerf	<b>Noélie Molitor</b>	nationale Schwammmeesterschaft vun de Pompjeeën Gold iwver 100m an der Kategorie Junior
	<b>David Christoph</b>	nationale Pompjeescross Gold iwver 4km an der Kategorie Senior Männer
	<b>Julie Ries</b>	nationale Pompjeescross Gold iwver 4km an der Kategorie Senior Fraen
	<b>Jil Delmarque</b>	nationale Pompjeescross Gold iwver 8km an der Kategorie Senior Fraen
	<b>Jängi Colling</b>	dei lescht 3 Joer Champion national am Rescue Challenge op der NTRC
Schachclub	<b>2. Ekipp (NOR II)</b>	1 Plaz an der 3. Divisioun - Montée an déi 2. Divisioun



## Stroossen an der Gemeng Rue Aloyse Birckel zu Ierpeldeng-Sauer

Der Name Aloyse Birckel geht auf eine bekannte luxemburgische Persönlichkeit zurück:

Nicolas Aloyse Birckel (1896–1988), einen Lokalpolitiker aus Erpeldingen an der Sauer (Ierpeldeng-Sauer).

Hier ist die Herkunft und Bedeutung im Detail:

Zur Person Aloyse Birckel (1938-1963)

- Historischer Hintergrund: Er war langjähriger Bürgermeister von Erpeldingen (1938-1963) und ist heute vor allem durch die nach ihm benannte Rue Aloyse Birckel in Erpeldange-sur-Sûre bekannt.
- Wirken: Während der Zeit der deutschen Besetzung im Zweiten Weltkrieg trat er für die Interessen der Gemeinde ein (z. B. durch kritische Korrespondenz mit den Besatzern 1941) und verstarb 1988 im Alter von 91 Jahren laut Wikipedia



## Erneuerung Kierfechtmauer Ierpeldeng



## Aarbechten an der Gemeng „Neien Atelier“



## Nei Spillplazen an der neier Cité "An der Gewan"



## Nouvelle illumination LED à Burden



## Nouveaux ralentisseurs de vitesse Rue Laduno à Erpeldange



## Nouvelle cabine d'attente bus Rue Laduno



## Erpeldeng wisst



## Chantier nouvelle école fondamentale



## ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

- 

**L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance** (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.
- 

**Le message reçu est alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) ou **attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.
- 

Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

### Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

**Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.**

ZESUMME FIR IECH  
POLICE.LU

POLICE  
LÉTZEBOURG

## VORSICHT VOR PHISHING PER SMS, E-MAIL ODER TELEFON!

- 

**Der Betrüger gibt sich als vertrauenswürdiger Dritter** (staatliche Behörde, Bank...) aus und sendet Ihnen einen Link per SMS oder E-Mail. Er kann sogar mit einer **gefälschten luxemburgischen Nummer** anrufen.
- 

**Die erhaltene Nachricht ist besorgniserregend** (z. B. illegale Bankabhebungen) oder **attraktiv** (Steuerrückstattung, Auszahlung von Prämien...) und fordert zum **Klicken auf einen Link** auf.
- 

Dieser Link führt zu einer **betrügerischen Website** mit dem Ziel, **Ihre persönlichen Daten** zu stehlen.

### Ratschläge zur Vorbeugung:

- **Geben Sie niemals Informationen und persönliche Daten an Fremde weiter**, oder nach denen Sie per E-Mail, SMS oder anderen Nachrichtendiensten gefragt werden.
- **Klicken Sie nie auf einen Link**, der Ihnen von einer **unbekannten Quelle** geschickt wurde.
- Seien Sie misstrauisch bei Nachrichten oder Anrufen, die Sie zu einer schnellen Reaktion auffordern.
- **Lassen Sie sich niemals zu einer Zahlung oder zur Übermittlung Ihrer Daten drängen**, und nehmen Sie sich stets die Zeit, solche Anfragen zu hinterfragen.
- **Prüfen Sie immer, ob die Nachricht persönlich an Sie gerichtet ist**, bzw. ob sie **Fehler oder falsche Übersetzungen** enthält.
- Seien Sie sich bewusst, dass seriöse Organisationen und Unternehmen Sie niemals dazu auffordern, persönliche Daten per E-Mail zu senden.

Wenn die Herkunft einer Nachricht oder eines Anrufs unklar ist und/oder Zweifel bestehen, wenden Sie sich zunächst über die üblichen Kommunikationsmittel an das betreffende Unternehmen, um zu überprüfen, ob es sich um einen Betrug handelt oder nicht.

**Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich an eine unserer Polizeidienststellen, um Anzeige zu erstatten.**

ZESUMME FIR IECH

POLICE  
LÉTZEBOURG

## ATTENTION AUX PICKPOCKETS !

**EN GÉNÉRAL :** Méfiez-vous si des inconnus s'approchent trop près de vous. Les pickpockets utilisent divers moyens de distraction pour s'emparer discrètement de vos objets de valeur.



### LE DISTRACTEUR

Ne vous laissez pas distraire par des personnes inconnues. Gardez toujours un œil sur vos objets de valeur et gardez-les près de votre corps.



### LE BOUSCULEUR

Faites attention aux personnes qui vous bousculent ou qui s'approchent trop de vous. Gardez toujours vos sacs fermés.



### LE DANSEUR

Gardez une distance entre vous et des personnes inconnues qui vous serrent dans les bras ou qui dansent près de vous.



### LE SOLLICITEUR

Faites attention aux personnes qui s'approchent trop près de vous pour vous demander p.ex. de la monnaie ou des cigarettes.

ZESUMME FIR IECH  
POLICE.LU

POLICE  
LÉTZEBOURG

## Virowend Nationalfeierdag



# Nationalfeierdag

## Méindes, den 22. Juni 2026

D'Gemeng Ierpeldeng-Sauer an de Syndicat d'Initiative invitéieren Iech un de Feierlechkeete vu Nationalfeierdag deelzehuelen.

Offizielle Programm

- 20.15 Auer Rendez-vous virun der Pörkierch Ierpeldeng-Sauer
- 20.30 Auer Te Deum gesongen vum der Chorale Concordia Ierpeldeng  
Usprooch vum Buergermeeschter Claude Gleis op der Kierchplatz
- 21.15 Auer Fackelzuch  
Opstellen duerch de President vum Syndicat  
Gilbert Leider  
Musikalesch Ennerstëtzung vum der Concordia Ierpeldeng
- 22.00 Auer Volleksfest am Bärckelshaff  
Gedrénks a Gegrilltes gi vum der Gemeng offréiert a mat der Hëllef vum de Membre vum "Essence-Ciel" an der "Amicale Bierden" zerweiert

Ierpeldeng-Sauer

IERPELDENG-SAUER  
Syndicat d'Initiative  
11 rue de l'Église



## Tréppeltour



## Meekranz 2026

Ierpeldeng-Sauer



Bierden



Angelduerf



## Kannerbichermaart 23. Abrëll 2026

De Bicherfloumaart deen d'EIS am Kader vun der Journée du livre et des droits d'auteur den 23. Abrëll 2026 an an Zesummenaarbecht mat der Schoul organiséiert hun.



## Galaconcert vun der Concordia Ierpeldeng



# Hämmelsmarsch Angelduerf 12. Abrëll 2026



## Présentation ALAN-Maladies rares Luxembourg



# LA VALEUR D'UN ARBRE

JE SUIS UN HÊTRE CENTENAIRE, MAIS JE SUIS AUSSI...



## UN LIEU DE VIE

J'abrite plus de **1000 espèces vivantes** : oiseaux, insectes, mousses, champignons, mammifères...



## UN POUMON

Je participe à l'équilibre de l'air en régulant **oxygène** et **CO<sub>2</sub>**.



## UN NOURRICIER

Mes **fruits**, mes **feuilles** et mon **bois** mort nourrissent la vie autour de moi.

## UN THÉRAPEUTE

En ma présence, ton **stress baisse**, ton cœur se calme et tu te sens **en sécurité**.



## UN PROTECTEUR

Mes racines **stabilisent** le sol et limitent l'érosion. Mes feuilles **atténuent** le **bruit** et le **vent**.



## UN HISTORIEN

Mes cernes et mes cicatrices gardent la **mémoire du temps** : climat, incendies, pollutions, tempêtes... Les plus vieux arbres sont de véritables **archives naturelles**.



## UN ARCHITECTE

Je façonne vos **campagnes** et vos **villes** : allées, vergers, parcs, places publiques...



## UN ARTISTE

Mes **formes**, mes **couleurs** et mes **saisons** inspirent.

Je suis le personnage principal de milliers de **contes**, **films**, **poèmes**, **traditions**...



## UN FILTRE

Je capte les particules fines et **purifie l'air**.



## UN CLIMATISEUR

J'apporte **fraîcheur** et **humidité** : en été, je fais baisser la température de 2 à 8 °C.



## UN LIEU DE RENCONTRE

**Sous mon ombre**, familles, amis et voisins **se retrouvent**.



Emweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.bl.  
ebl.lu / info@ebl.lu



JE PROTÈGE LA VIE.  
COMME TOUS LES ARBRES  
AUTOUR DE TOI.



PLUS  
D'INFOS

## Klibberen zu Bierden



### CONSIGNES DE TRI · SORTIERANLEITUNG · SORTING GUIDE

Dans le sac bleu Valorlux · Im blauen Valorlux-Sack · In the Valorlux blue bag

**uniquement · nur · only**



Emballages en plastique : bouteilles, flacons, gobelets, pots, barquettes, films, sacs  
 Plastikverpackungen: Flaschen, Flakons, Becher, Töpfe, Schalen, Folien, Tüten  
 Plastic packaging: bottles, containers, cups, pots, trays, films, bags



Emballages métalliques  
 Metalverpackungen  
 Metal packaging



Cartons à boisson  
 Getränkekartons  
 Beverage cartons



MAX.  
5L

VIDE · LEER · EMPTY

EMBALLAGES UNIQUEMENT  
 NUR VERPACKUNGEN · PACKAGING ONLY



PAS DE PLASTIQUE NOIR · KEIN SCHWARZER  
 PLASTIK · NO BLACK PLASTIC

**VALORLUX** BE THE CHANGE

Collecte toutes les 2 semaines.  
 Abfuhr alle 2 Wochen.  
 Collection every 2 weeks.



Disponible sur:  
 Verfügbar unter:  
 Available on:

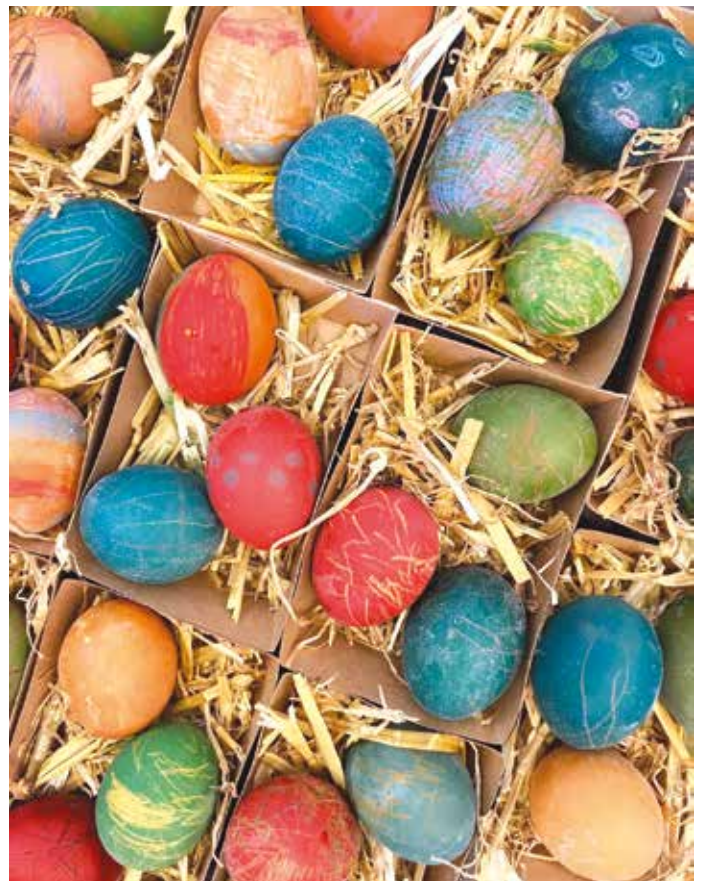
[www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu)



# Grouss Botz



## Ouschtereërsichen am Park



# Kannersecondhand

**Kanner-Second-Hand Maart**  
**14. März 2026**  
Ierpeldeng un der Sauer  
am Centre Culturel  
von 9.00 bis 15.00 Auer



Kneibien / Kaffestoff / Eisbecher



Theater

**lerpeldeng Trau dech spillt:**  
*Me, Kär  
Paschtouer!*

Et spillt:  
Lauréat Müller  
John Häge  
Martino Weber  
Fernando Ferreira  
Katharina Schneider  
Sylvie De Marco  
Stefanie Weber  
Merla Maraglino  
Jessica Helles  
Nadine Jungers

Technik:  
Pit Frederes

Freies, de 6. März um 20:00  
Sonnes, de 7. März um 20:00  
Donnes, de 8. März um 16:00  
Dunnestes, de 9. März um 20:00  
Freies, de 13. März um 20:00

Zu Bierden « A Maesch »

Reservatioun:  
Mail: lerpeldengtraudech@gmail.com  
Tel: +352 621 518 588 (17 - 21 Auer)





Ierpeldeng



Bierden



## Angelduerf



# Kanner ginn heeschen



## Kanner gi liichten

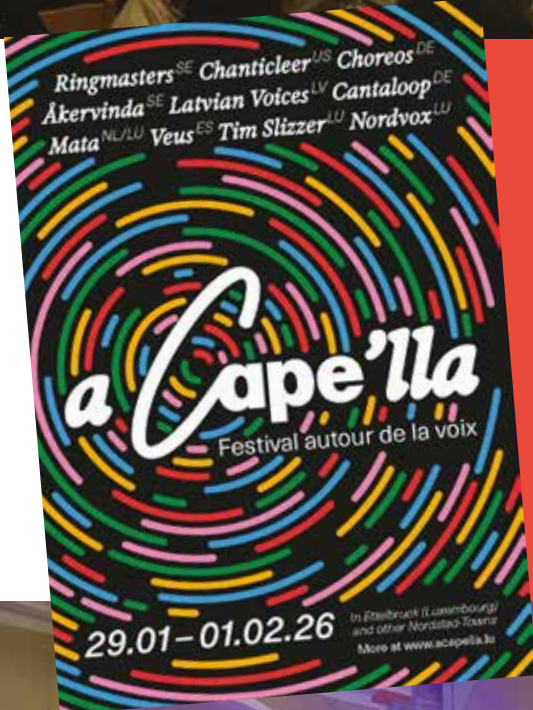




## Kannerfuesbal



## aCape'lla Concert an der Ierpeldenger Kierch



## Traktorstour um zweete Chrëschttag zu Ierpeldeng-Sauer





# SNHBM

La SNHBM, promoteur public, collabore avec la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre en faveur de l'inclusion sociale

Dans le cadre d'un projet résidentiel développé par la SNHBM à Erpeldange-sur-Sûre, deux logements ont été vendus à la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre, suite à une demande formulée dans ce sens.

La SNHBM s'est vue ravie de pouvoir répondre favorablement à cette sollicitation et ainsi contribuer à une initiative à fort impact social.

À l'occasion de la remise des clés symbolique, qui a eu lieu jeudi, 26 mars 2026, entre la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre et l'Office social Nordstad, la SNHBM était présente en tant que partenaire et promoteur public du projet. Cet événement a eu lieu, entre autres, en présence de :

- Claude Gleis, bourgmestre de la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre ;
- Conny Wiltgen, responsable du Service d'Accompagnement et du Logement (Office social Nordstad) ;
- Hendrik Rolvering, directeur général adjoint (SNHBM).

Deux appartements de la résidence GRAPPE, construite par la SNHBM, sont ainsi mis à disposition de l'office social par la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre afin de permettre à des ménages éligibles l'accès à un logement locatif abordable et de vivre dans un logement décent.

Cette démarche illustre concrètement la manière dont les réalisations de la SNHBM peuvent soutenir les politiques sociales des communes. Cette coopération contribue notamment à renforcer la mixité sociale et l'inclusion au sein de notre résidence.

### PAP In der mittelsten Gewinn

Dans le cadre du PAP *In der mittelsten Gewinn*, la SNHBM a réalisé un projet comprenant au total 6 maisons unifamiliales et 27 appartements sur une surface de 10% du PAP destinée à la construction de logements abordables. La construction a été achevée début 2026 et les premiers habitants vivent désormais dans leur nouveau logement.

La SNHBM est fière de l'ensemble des collaborations avec la Commune d'Erpeldange-sur-Sûre et poursuit sa mission de créer et développer des logements abordables et durables.

### Un nouveau projet en cours de développement

La SNHBM poursuit son engagement à Erpeldange-sur-Sûre avec un nouveau projet dans le cadre du PAP *Gewann II*. Sur un terrain appartenant à l'État et mis à disposition via droit d'emphytéose, trois résidences verront le jour, représentant au total 33 nouveaux logements abordables dans ladite commune.

Plus d'infos sur [snhbm.lu](http://snhbm.lu)

Actuellement, le service assure la gestion de 127 logements, témoignant de son engagement concret sur le terrain. Toutefois, la demande reste particulièrement élevée, avec près de 260 ménages inscrits sur la liste d'attente, illustrant les besoins croissants en matière de logement abordable dans la région.

La mise à disposition des premiers logements abordables par la commune d'Erpeldange-sur-Sûre, constitue une avancée importante dans cette mission. Elle permet de renforcer les solutions d'hébergement accessibles et de qualité au sein du territoire.

À travers de ce partenariat, l'Office social Nordstad poursuit son engagement en faveur d'un accompagnement humain, durable et adapté aux réalités du terrain.

*De Service d'accompagnement et du logement vum Office Social Nordstad setzt sech all Dag dofir an, Persounen a Stéit a vulnerabler Situatioun den Accès zu engem würdegem a bezuelbare Wunnraum ze erliichten.*

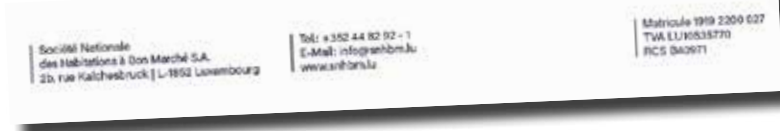
*De Service d'accompagnement et du logement offrëiert eng individuell Begleitung, déi sech un de spezifesche Besoine vun all eenzelem orientéiert. D'Zil ass et, d'Beneficiairen an hirem Wunnparcours ze ënnerstëtzen an dobäi hir Autonomie an hir sozial Integratioun ze fërderen.*

*Aktuell geréiert de Service 127 Wunnengen, wat säi konkreten Engagement um Terrain ënnersträicht. Gläichzäiteg bleift d'Demande héich: ronn 260 Stéit stinn aktuell op der Waardelëscht, wat de wuessende Besoin u bezuelbarem Wunnraum an der Region weist.*

*D'Bereetstellung vun den éischte bezuelbare Wunnengen duerch d'Gemeng Ierpeldeng-Sauer, stellt e wichtege Schrëtt an dëser Missioun duer. Si dréit dozou bäi, d'Offer u qualitativ gudden a zougängleche Wunnléisungen um Territoire vum Office social Nordstad ze stäerken.*

*Mat dëser Zesummenaarbecht setzt den Office Social Nordstad säin Engagement fir eng mënschlech, nohalteg an un d'Realitéite vum Terrain ugepasste Begleitung weider.*

OSNOS



Le Service d'accompagnement et du logement de l'Office Social Nordstad œuvre au quotidien pour faciliter l'accès à un logement digne et abordable aux personnes et ménages en situation de vulnérabilité.

Le service logement propose un accompagnement individualisé, tenant compte des besoins spécifiques de chacun. L'objectif est de soutenir les bénéficiaires dans leur parcours résidentiel tout en favorisant leur autonomie et leur inclusion sociale.



Fotos de Roger Infalt



## Nouveau service pour la région Nordstad

### **BayBee: un soutien précoce et bienveillant pour les familles dès les premiers jours de vie**

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2026, un nouveau projet pilote dédié à la petite enfance verra le jour dans la région de la Nordstad. Baptisé BayBee, ce programme innovant de la Fondation Kannerschlass accompagnera les familles en demande dès la grossesse et jusqu'aux 2 ans de l'enfant.

Les spécialistes de la petite enfance s'accordent aujourd'hui sur l'importance des « 1000 premiers jours » - de la grossesse aux 2 ans de l'enfant- une période déterminante pour son développement physique, émotionnel et cognitif. C'est précisément durant cette phase essentielle que BayBee souhaite intervenir, avec une approche précoce, personnalisée et bienveillante.

Le projet propose un accompagnement à domicile, assuré par une équipe pluridisciplinaire composée de professionnels spécialisés dans le développement de l'enfant. Leur mission : soutenir les parents dans leur rôle, répondre à leurs questionnements et renforcer leur confiance au quotidien.

Les interventions permettent également d'observer et de favoriser le développement harmonieux de l'enfant, tout en repérant précocement d'éventuelles vulnérabilités. Si nécessaire, les familles pourront être soutenues vers des prises en charge adaptées grâce à un réseau de partenaires spécialisés.

BayBee intervient uniquement à la demande des parents, dans un esprit d'écoute et de respect des besoins de chaque famille. Les rencontres à domicile visent avant tout à prévenir les difficultés et à promouvoir le bien-être de l'enfant et de ses parents dès les premiers pas de la parentalité.

Pour la Fondation Kannerschlass, ce projet pilote représente une étape importante dans le soutien aux jeunes familles et dans la prévention précoce des difficultés liées au développement de l'enfant. BayBee profite du financement par André Losch Fondation pour une période de 21 mois.



Avec le soutien de



## L'hiver est la saison de la taille des haies

### Pourquoi les haies sont importantes et doivent être entretenues régulièrement



Depuis les temps, les haies sont importantes en tant que fournisseur de bois et de matière première pour toutes sortes d'ustensiles ménagers, pour les petits remèdes naturels ou les réserves au garde-manger. Mais elles sont également importantes pour l'agriculture, dans les pâturages et protègent le bétail de la pluie ou du soleil. Dans les pentes, les haies empêchent l'érosion et, sur les sites exposés, elles

offrent une protection efficace contre le vent et le froid. De plus, les haies sont des habitats riches en espèces. Une vieille haie peut comporter jusqu'à 25 espèces d'arbustes et d'arbres. Bien plus d'animaux encore y trouvent une source de nourriture et un abri.

Les haies qui ne sont pas taillées évoluent inexorablement vers la forêt, perdent en densité et en biodiversité et finissent par ne plus remplir leurs multiples fonctions. SICONA s'occupe de la taille des haies d'octobre à fin février.

### Mise sur souche, coupe latérale et plans d'entretien

La mise sur souche ("mettre sur pied") est la forme la plus écologique d'entretien des haies. Tous les 20 ans environ, des tronçons de haies sont coupés au ras des racines afin de rajeunir les haies trop âgées. Grâce à cette taille radicale, les haies forment rapidement des pousses et rejets nouveaux à partir des racines pour former dans deux ou trois ans un arbuste dense.

Une autre manière d'entretenir les haies, grâce aux machines modernes, est la coupe latérale. Seules les jeunes branches sont coupées latéralement ainsi que leurs pointes. Toutefois, la meilleure des coupes latérales ne peut pas retarder le vieillissement d'une haie, car la base de la haie ne se régénère pas. Tôt ou tard, une mise sur souche devient nécessaire.

SICONA a élaboré des cadastres de haies pour la plupart de ses communes membres, sur lesquels se basent les plans d'entretien annuels. Chaque haie y est répertoriée avec son étendue, sa composition en espèces et son état. Un plan d'entretien définit les mesures de taille annuelles pour chaque haie.



Plus d'info sur [sicona.lu](http://sicona.lu)



Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se compose de 43 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. L'objectif du syndicat consiste à préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. L'entretien et la renaturation de sites de protection sont au cœur du travail.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

## Winter ist die Zeit des Heckenschnitts

### Warum Hecken wichtig sind und regelmäßig gepflegt werden



Traditionell spielen Hecken eine Rolle, als Lieferant von Holz und Rohmaterial für alle möglichen Haushaltsutensilien oder zur Verarbeitung von Blüten und Beeren für die Hausapotheke oder die Speisekammer. Aber auch für die Landwirtschaft sind sie nicht unwichtig: In Viehweiden schützen Hecken vor Regen und vor allzu starker Sonne. An Hängen verhindern Hecken Erosion und an exponierten

Standorten bieten Hecken einen wirksamen Wind- und Kälteschutz. Hecken sind außerdem artenreiche Lebensräume. Eine alte Hecke kann aus bis zu 25 Strauch- und Baumarten bestehen. Noch weit mehr Tiere finden hier eine Nahrungsquelle und Deckung.

Hecken, die nicht zurückgeschnitten werden, entwickeln sich Richtung Wald, verlieren an Dichte und Artenvielfalt und können schließlich ihre vielfältigen Funktionen nicht mehr erfüllen. Von Oktober bis Ende Februar kümmert sich SICONA um die Heckenpflege.

### Stockkrieb, Seitenschnitt und Pflegepläne

Der Stockkrieb („auf den Stock setzen“) ist die ökologischste Form der Heckenpflege. In einem etwa 20-jährigen Rhythmus werden Heckenabschnitte wurzelnahe abgeschnitten um somit überalterte Hecken zu verjüngen. Durch diesen radikalen Rückschnitt, bilden Hecken aus den Wurzeln schnell neuen, gesunden Wuchs, der sich innerhalb von zwei bis drei Jahren wieder zu einer dichten Strauchschicht schließt.



Eine andere Art der Heckenpflege, dank moderner Maschinen, ist der seitliche Schnitt. Dabei werden nur die jungen Äste seitlich und oben geschnitten. Allerdings kann selbst der beste Schnitt die Überalterung einer Hecke nur verzögern, da der Unterbau der Hecke dabei nicht regeneriert wird. Irgendwann wird dann trotzdem ein Stockkrieb erforderlich.

SICONA hat für die meisten Mitgliedsgemeinden Heckenkataster ausgearbeitet, auf denen die alljährlichen Pflegepläne basieren. Hier ist jede Hecke mit Ausdehnung, Artenzusammensetzung und Zustand erfasst. Ein Pflegeplan definiert die jährlichen Schnittmaßnahmen für jede einzelne Hecke.

Weitere Informationen auf [sicona.lu](http://sicona.lu)



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

# Save THE Date

60 Joer

SYNDICAT D'INITIATIVE  
ET DU TOURISME

## Kiermes Weekend + Kiermesbal

**12.-13. SEPTEMBER 2026**

Reservéiert lech schonn elo den Datum a kommt mat eis eng flott Kiermes feieren!

Attraktiounen, gutt Stëmmung, Gedrénks a lecker lessen waarden op lech.

Sonndes mëttes invitéiere mir lech op eise Kiermesmenu.

**De Syndicat feiert 60 Joer** - a mir freeën eis  
dëse spezielle Jubiläum zesumme mat lech ze feieren!

Weider Informatiounen zum Programm follegen an den nächste Wochen.


Mir freeën eis op Äre Besuch!

SONNDES  
MËTTES  
KIERMESMENU

## Ovation pour les footballeurs du FC Ierpeldeng

D'Saison 2024/2025 war keng ideal fir den FC72. No ganz laange Joren huet d'éischt Ekipp nom verluerene Barragematch de Wee an d'zweet Divisioun missen untrieden. Dofir war d'Freed emsou méi grouss, wéi no engem Joer de Champions-Tittel an der zweeter Divisioun an den Opstig konnt gefeiert ginn. D'Gemeng huet bei hirer Ovation awer net just d'éischt Ekipp, mee och nach d'Minimes, Scolaires an d'Cadets géiert, déi och eng Klass méi héich geklomme sinn. Felicitation a Bonne Chance fir déi nei Saison.





# PREMIERS SECOURS











## SÉCURITÉ ET PRÉVENTION DES ACCIDENTS DANS LA VIE QUOTIDIENNE











MODULE : BLS ET RÉANIMATION AVEC UN DAE

MODULE : LES DÉPARTS DE FEU À LA MAISON

MODULE : COMBATTRE UN FEU NAISSANT

---

Page d'accueil
Offre de cours ▾
Dates - Inscription
Cours réservés ▾
Brochures
Sprache ▾

### DATES - INSCRIPTION

Recherche


Type de cours: **Premiers Secours (16h)** ▾

Langue: --- ▾

Région: --- ▾

Commune: **Erpeldange** ▾

Lancer recherche



Date	Cours	Langue	Localité
12.07.-19.07.2026	Éischt-Hëllef-Cours	LUX	CIS INGELDORF (INGELDORF)
13.07.-20.07.2026	Cours de Premiers Secours	FRE	CIS INGELDORF (INGELDORF)
17.08.-24.08.2026	Cours de Premiers Secours	FRE	CIS INGELDORF (INGELDORF)
28.09.-05.10.2026	Cours de Premiers Secours	FRE	CIS INGELDORF (INGELDORF)

[https://cours.cgdis.lu/online/www/nav\\_content/modules/FRE/index.html](https://cours.cgdis.lu/online/www/nav_content/modules/FRE/index.html)

## ON PEUT TOUS SAUVER UNE VIE.

CHAQUE SECONDE COMPTE.



## TÉLÉCHARGEZ L'APP STAYING ALIVE LU.



**Si un arrêt cardiaque survient dans votre périmètre :**

1. Soyez alerté
2. Intervenez
3. Sauvez une vie



Téléchargez l'application






## Nouveau service Carflex



### FLEX Carsharing · Gefolgt 5 Tg ·

🇧🇪 Moien Ierpeldeng! 🙌 Elo steet e FLEX Auto direkt bei der Gemeng (Porte des Ardennes 116) fir iech bereit. Manner wéi 10.000 km am Joer ënnerwee? Dann ass FLEX déi perfekt Léisung fir lech!

🇩🇪 Hallo Erpeldingen! 🙌 Ab sofort finden Sie ein FLEX Fahrzeug direkt an der Porte des Ardennes 116. Wer weniger als 10.000 km im Jahr fährt, spart mit Carsharing bares Geld!

🇫🇷 Salut Erpeldange-sur-Sûre ! 🙌 Un véhicule FLEX vous attend désormais au 116, Porte des Ardennes. Moins de 10 000 km par an ? Le carsharing est la solution économique faite pour vous !



## Nouveau bureau de la population



## Neien MTW Teamtransportwagen bei den Angeduerfer Pompjeeën



## Neue Mäh- und Vertikutiermaschine für die Gemeinde

Der Amazone Profihopper gilt als äußerst robuste, wendige und leistungsfähige Maschine für die Grünflächenpflege, die besonders durch ihre Schneckenfördertechnik bei nassem Schnittgut überzeugt. Nutzer loben die hohe Flächenleistung, das saubere Schnittbild und die Vielseitigkeit (Mähen, Vertikutieren, Laubsammeln).



# Aktioun Päiperlek

Action Papillon

## Maacht wat!

Participez vous aussi !



### Eine faszinierende Vielfalt ist bedroht

In Luxemburg leben heute 86 Tagfalterarten. Etwa die Hälfte davon ist bedroht durch den Verlust ihrer Lebensräume, das Verschwinden ihrer Nahrungspflanzen und durch Umweltgifte.

Aber Schmetterlinge sind wichtig für das ökologische Gleichgewicht, als Bestäuber und als Nahrungsquelle für Vögel und andere Tiere. Und vor allem, was wäre ein Sommer ohne sie, die bunten Gaukler der Lüfte, ... nur halb so bunt und aufregend!



### Une diversité fascinante menacée !

Au Luxembourg, il existe aujourd'hui 86 espèces de papillons de jour. Environ la moitié est menacée d'extinction par la perte d'habitats naturels, la raréfaction de plantes nectarifères et la présence d'agents toxiques dans l'environnement.

En leur qualité de pollinisateurs et de proies pour les oiseaux et autres espèces animales, les papillons jouent un rôle important dans l'équilibre écologique. Impossible de s'imaginer un été sans eux, sans leur ballet féérique, sans leurs couleurs chatoyantes au soleil... sans ce bonheur qui excite les yeux !

Quellen/Sources:

Aktion „Abenteurer Faltertage“ des Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e. V. (Bund) mit dem Falblatt „Schmetterlinge beobachten - mit Bestimmungshilfe für 25 Falter“ und der Broschüre „Schmetterlinge schützen“.

### Schmetterlinge beobachten!

Mit offenen Augen durch die Natur gehen, bunte Schmetterlinge im Flug oder beim Blütenbesuch beobachten macht Spaß. Schmetterlinge finden wir in unseren Gärten, an Feldweg- und Waldändern, in Wiesen und Wäldern. Natürlich möchte man dann auch wissen, welcher Schmetterling gerade vorbeifliegt ist. Deswegen wurde diese kleine Bestimmungshilfe für zehn häufige und leicht erkennbare Schmetterlingsarten erstellt. Bei der „Aktioun Päiperlek“ kann jeder mitmachen, der in der Natur unterwegs ist, sei es bei einem Spaziergang oder beim Arbeiten im eigenen Garten.



### Observer les papillons

Contempler la nature les yeux grands ouverts, observer les papillons colorés qui virevoltent d'une fleur à l'autre pour se délecter de leur délicieux nectar : que du bonheur ! Cette faune particulière habite dans nos jardins, le long des chemins ruraux ou des lisières forestières, dans les prés semés de fleurs et dans les bois. Notre curiosité naturelle nous pousse à vouloir connaître le nom du papillon qui vient de croiser notre chemin. Le présent dépliant se veut instructif et constitue une aide pour identifier dix espèces de papillons qui sont fréquentes chez nous et facilement identifiables. L'« Aktioun Päiperlek » s'adresse à toute personne qui se promène dans la nature ou qui travaille dans son jardin.

### Helpen Sie den Schmetterlingen!

Mit der „Aktioun Päiperlek“ machen das Naturschutzsyndikat SICONA und das Nationalmuseum für Naturgeschichte auf die Bedrohung der Schmetterlinge aufmerksam und zeigen, was jeder Einzelne zu ihrem Schutz beitragen kann.

Tipps dazu finden Sie auf [www.sicona.lu](http://www.sicona.lu). Machen Sie mit!



### Aidez les papillons !

L'objectif de l'« Aktioun Päiperlek », lancée par le Syndicat intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA en collaboration avec le Musée national d'histoire naturelle, est de rendre le grand public attentif à la menace d'extinction qui pèse sur les papillons. L'action met en évidence des gestes simples que nous pouvons tous effectuer afin de les préserver.

Plus d'info sur [www.sicona.lu](http://www.sicona.lu). Soyez nombreux à participer !



SICONA, 12, rue de Capellen, L-8393 Olm, administration@sicona.lu, sicona.lu  
Mihnl, 25 rue Münster, L-2160 Luxembourg, mihnl.lu

Herausgeber/Publié par:  
Syndicat Intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA,  
Musée national d'histoire naturelle (Mihnl), 2026

## SCHMETTERLINGE BEOBACHTEN MACHT SPASS!

Melden Sie uns diese leicht erkennbaren Arten.



### OBSERVER LES PAPILLONS - UN PASSE-TEMPS PASSIONNANT !

Signalez-nous ces espèces facilement identifiables.



Naturalist.LU

Schmetterlingsbeobachtungen melden?

Ganz einfach!

Haben Sie einen Schmetterling beobachtet und ihn mit Hilfe dieses Flyers bestimmt, notieren Sie einfach, wo Sie ihn gesehen haben.

Laden Sie sich die App iNaturalist herunter oder besuchen Sie

[inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek](http://inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek)

und legen Sie sich dort ein Konto an. Erstellen Sie ein Foto, geben Sie den Fundort an und teilen Sie Ihre Beobachtung.



Partagez vos observations avec nous !

C'est facile !

Si vous avez observé un papillon et déterminé l'espèce à l'aide de ce dépliant, alors notez le lieu de l'observation.

Téléchargez l'application iNaturalist ou visitez

[inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek](http://inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek)

pour créer votre compte. Prenez une photo, indiquez le lieu d'observation et partagez-la.



Die Zeichnungen der Schmetterlinge stammen aus dem Buch „Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen“ von Edelgard Seggewiß und Hans-Peter Wymann, das im Haupt Verlag erschienen ist. Es ist auch als Bestimmungs-App verfügbar.

Les dessins de papillons sont issus du livre intitulé « Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen » (Découvrir, observer, identifier les papillons), paru aux Editions Haupt. Auteur: Edelgard Seggewiß et Hans-Peter Wymann. Une application pour l'identification des papillons est également disponible.



Admiral  
Vulcain  
Vanessa atalanta



Kaisermantel  
Tabac d'Espagne  
Argynnis paphia



Flügel-Unterseite  
Face inférieure de l'aile



Schwalbenschwanz  
Machaon  
Papilio machaon



Distelfalter  
Vanesse des Chardons  
Vanessa cardui



Tagpfauenauge  
Paon-du-jour  
Inachis io



C-Falter  
Robert-le-Diable  
Polygonia c-album



Schachbrettfalter  
Demi-Deuil  
Melanargia galathea



Kleiner Fuchs  
Petite Tortue  
Aglais urticae



Kleiner Perlmutterfalter  
Petit nacré  
Issoria lathonia



Flügel-Unterseite  
Face inférieure de l'aile



Zitronenfalter  
Citron  
Gonepteryx rhamni

**Mat 90 km/h op der Trottinett?**

25

**Natierlech net!**

POLICE LËTZEBUERG

All d'Reegele ronderëm d'E-Trottinett fënns du hei

**2,0 Promill op der Trottinett?**

25

**Natierlech net!**

POLICE LËTZEBUERG

All d'Reegele ronderëm d'E-Trottinett fënns du hei

**Covoiturage op der Trottinett?**

25

**Natierlech net!**

POLICE LËTZEBUERG

All d'Reegele ronderëm d'E-Trottinett fënns du hei

## Budget participatif 2025

Jeux d'échecs externe au parc d'Erpeldange



**Heu-  
börse  
hee.lu**

Mehr dazu  
auf [hee.lu](http://hee.lu)

**Die Heubörse für Luxemburg**  
Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere & unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

## Station-service ARAL à Erpeldange-sur-Sûre Route d'Ettelbruck-Rue du Viaduc



Rue du Viaduc  
L-9147 Erpeldange-sur-Sûre

T. 26 582 482

aral.de



lundi	05:30–23:00	vendredi	05:30–23:00
mardi	05:30–23:00	samedi	05:30–23:00
mercredi	05:30–23:00	dimanche	06:30–23:00
jeudi	05:30–23:00		



# Essence-Ciel

## LE BIEN-ÊTRE AU NATUREL AU CŒUR DE NOTRE COMMUNE

Créée en 2017, l'ASBL Essence-Ciel (RCS F11445) a pour vocation de promouvoir, d'enseigner et de diffuser des pratiques favorisant le bien-être, l'équilibre et la santé au travers des arts énergétiques et des approches corporelles douces.

Depuis bientôt dix ans, l'association propose des cours hebdomadaires, des stages, des conférences et des ateliers destinés à toute personne souhaitant devenir davantage actrice de sa santé grâce à des méthodes naturelles, préventives, accessibles et sécuritaires.

### Le Qi Gong

#### CULTIVER L'ÉNERGIE ET L'HARMONIE

Art énergétique traditionnel chinois vieux de plusieurs millénaires, le Qi Gong associe mouvements lents, respiration consciente et attention mentale. Sa pratique régulière contribue à améliorer la souplesse, l'équilibre, la coordination et la qualité de la respiration. Elle favorise également la détente, la gestion du stress et le maintien d'une bonne vitalité physique et mentale. Accessible à tous, quel que soit l'âge ou la condition physique, le Qi Gong peut être pratiqué aussi bien dans une démarche de prévention santé que de développement personnel.



### Le Pilates

#### RENFORCER LE CORPS EN DOUCEUR

Le Pilates vise à renforcer les muscles profonds, améliorer la posture et développer la mobilité du corps. Basée sur la précision des mouvements, la respiration et le contrôle musculaire, elle contribue à soulager certaines tensions, à prévenir les douleurs dorsales et à améliorer la stabilité ainsi que la conscience corporelle. Adaptée à différents niveaux de pratique, elle convient aussi bien aux personnes avec une pratique sportive régulière qu'à celles désireuses de reprendre une routine.

#### Les activités de l'association

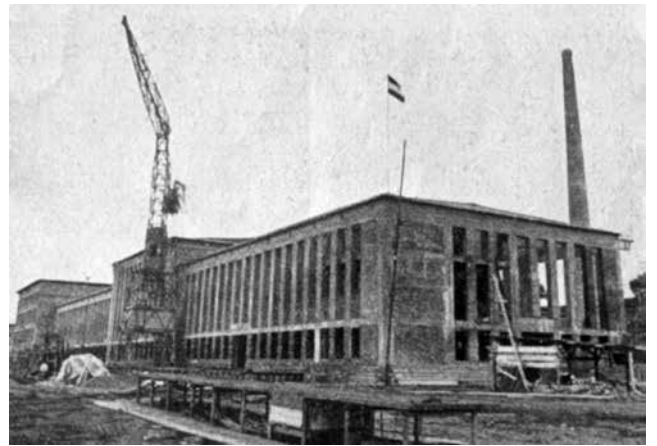
Les cours hebdomadaires de Qi Gong sont dispensés en français le mardi de 9h00 à 10h30 ou de 19h00 à 20h30.

Les cours hebdomadaires de Pilates sont dispensés en luxembourgeois le lundi de 18h00 à 18h50 ou de 19h00 à 19h50.

Toutes les activités se déroulent dans la salle des fêtes du Centre culturel d'Ingeldorf, un espace spacieux et confortable particulièrement adapté à ces pratiques.

L'association est gérée par un comité composé de Claude Boes (président), Michèle Stein (trésorière) et Pascal Garin (secrétaire).

Pour tout renseignement complémentaire : **621 206 220** (secrétariat Essence-Ciel).



Fotos mises à disposition par Jean-Paul Schmit



Date	Manifestation	Organisation	Lieu
<b>03.07.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>09.07.2026</b>	<b>Concert Concordia Camping</b>	Syndicat d'initiative	Camping
<b>12.07.2026</b>	<b>Hobby- &amp; Floumaart</b>	FC72 Ierpeldeng	CC Ierpeldeng
<b>07.08.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>08-09.08.2026</b>	<b>Vëlossummer</b>	Jugend-, Sport- a Kulturkommissioun	
<b>04.09.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>12.09.2026</b>	<b>Hämmelsmarsch zu Ierpeldeng</b>	Concordia	Ierpeldeng-Sauer
<b>12-13.09.2026</b>	<b>Kiermes am Schlasspark + 60 Joer Syndicat</b>	Syndicat d'initiative	Schlasspark
<b>02.10.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>10.10.2026</b>	<b>Kannersecondhand - &amp; Floumaart</b>	Hobby-Club Ierpeldeng	CC Ierpeldeng
<b>11.10.2026</b>	<b>Journée de commémoration nationale</b>	Gemeng	Gemeng
<b>06.11.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>07.11.2026</b>	<b>Hämmelsmarsch zu Bierden</b>	Concordia	Bierden
<b>19.11.2026</b>	<b>Hierkenowend</b>	Amicale Bierden	A Maesch
<b>04.12.2026</b>	<b>After-Work</b>	FC72 Ierpeldeng	Buvette FC72
<b>05.12.2026</b>	<b>Bierdener Chrëschtmaart</b>	Syndicat d'initiative	A Maesch

# LES ÉCRANS EN FAMILLE



**BEE SECURE**

Co-financé par l'Union européenne

/sécher.digital/

## GÉRER, ÉDUCER ET ACCOMPAGNER

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

### À PARTIR DE 15 ANS FAVORISER L'AUTONOMIE DE L'ADOLESCENT



Encadrer ses premiers pas sur les réseaux sociaux : rappeler les 6 bonnes pratiques



Rester vigilant, mais respecter sa vie privée



Se renseigner sur ses activités en ligne



Le sensibiliser aux arnaques en ligne



Stimuler son esprit critique

### 12-15 ANS LAISSER L'ADOLESCENT ASSUMER PLUS DE RESPONSABILITÉS



Le sensibiliser aux risques auxquels il peut être confronté sur Internet



L'autoriser à avoir son premier smartphone



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



Éviter les réseaux sociaux



Discuter des applications et des tendances

### 9-12 ANS PRÉPARER SON ENFANT À L'USAGE D'INTERNET



Encadrer l'utilisation des écrans dans les espaces communs



Ne pas mettre de smartphone à sa disposition



Introduire les 6 bonnes pratiques numériques



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



Éviter les réseaux sociaux

### 6-9 ANS ENCADRER L'USAGE DES OUTILS NUMÉRIQUES



Autoriser les jeux vidéo en famille ou entre amis dans les espaces communs



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition



Configurer l'accès aux contenus et limiter la durée d'utilisation des appareils



Éviter le journal télévisé pour adultes



Adapter les limites et fixer des règles pour toute la famille

### 3-6 ANS CHOISIR UN CONTENU ADAPTÉ À L'ÂGE ET ACCOMPAGNER L'ENFANT



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition (console, tablette, smartphone)



Superviser l'utilisation des écrans et la limiter aux espaces communs



Limiter l'accès à des contenus non interactifs



Fixer des limites claires (p. ex. un épisode, ± 30 min)



Le prévenir 5 min avant d'éteindre l'écran

### AVANT 3 ANS PRIVILÉGIER LES ACTIVITÉS SENSORIELLES ET LES INTERACTIONS



Éviter de l'exposer aux écrans



Privilégier les jouets traditionnels



Ne pas allumer la télévision en arrière-plan



Mettre les smartphones de côté lors des interactions



Rester près de lui pendant les appels vidéo (limiter la durée)

### POUR TOUS LES ÂGES

- Réserver des moments pour les activités en famille et en plein air
- Discuter des contenus que l'enfant a visionnés
- Rester à l'écoute et être disponible
- Se reporter aux recommandations d'âge pour les jeux vidéo et les films
- Adapter les limites en fonction des besoins

### LES 6 BONNES PRATIQUES NUMÉRIQUES

- Je protège mes informations personnelles.
- Je ne rencontre pas dans la vraie vie une personne que je connais uniquement d'Internet.
- Je réfléchis avant d'accepter quelque chose en ligne.
- Je ne crois pas tout sur Internet.
- Si un contenu en ligne me met mal à l'aise, j'en parle à un adulte.
- J'adopte un comportement respectueux et courtois à l'égard des autres personnes.

Février 2026 / Inspiré des repères 3-6-9-12+ de Serge Tisseron, www.3-6-9-12.org

## LES ÉCRANS EN FAMILLE

### GÉRER, ÉDUCER ET ACCOMPAGNER

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

Pour plus d'informations, consultez

**BEE-SECURE.LU**

Afin d'alléger la lecture de la présente affiche, la forme masculine a été employée comme genre neutre pour désigner toute la population.



Éditeur: Service national de la jeunesse (SNJ)  
Service national de la jeunesse - BP 7071, 2017 Luxembourg  
www.snj.lu | www.bee-secure.lu

© 2026 Service national de la jeunesse (SNJ) - Initiative BEE SECURE  
Co-financé par l'Union européenne - Commission de communication  
www.creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.fr



Initié par:



Opéré par:



Co-financé par:



© Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International



La ligne d'assistance BEE SECURE Helpline est un service de consultation confidentielle. Toute personne peut contacter ce service pour des questions et des conseils pratiques concernant la sécurité sur Internet et l'éducation aux médias numériques. Le service est disponible par téléphone ou par écrit.



La BEE SECURE Stopline est une plateforme en ligne qui permet de signaler de manière anonyme trois catégories de contenus :

- le contenu d'abus sexuels sur mineurs (CSAM),
- la discrimination, le racisme, le révisionnisme ou le discours de haine,
- le terrorisme.

Les contenus signalés et potentiellement illégaux sont transmis à la police nationale ou à d'autres autorités compétentes.

### AUTRES GUIDES UTILES

- Risques sur Internet [bee-secure.lu/risques-sur-internet](https://bee-secure.lu/risques-sur-internet)
- Nu(e) sur le net ? [bee-secure.lu/sexting-guide](https://bee-secure.lu/sexting-guide)
- Tu es victime de cyber-harcèlement ? [bee-secure.lu/harcèlement-guide](https://bee-secure.lu/harcèlement-guide)

D'Gemengeverwaltung | L'administration communale

Tél. 81 26 74 1  
Fax: 81 97 08  
Adresse: 21, Porte des Ardennes  
L-9145 ERPELDANGE-SÛRE  
Adresse postale: B.P. 39 L- 9001 Ettelbruck  
Site Internet: [www.erpeldange.lu](http://www.erpeldange.lu)

Heures d'ouverture:

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
matin	7.30-11.30	7.30-11.30	fermé	7.30-11.30	7.30-11.30
après-midi	13.00-18.00	13.00-16.30		13.00-16.30	13.00-16.30

Numéros de téléphone utiles:

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

GLEIS Claude, bourgmestre 621 73 45 46  
SCHAEFFER Léa, échevine 621 40 00 37  
KUFFER Frank, échevin 621 45 18 02

SECRETARIAT

[secretariat@erpeldange.lu](mailto:secretariat@erpeldange.lu)  
TROES Paul, secrétaire communal 81 26 74 301  
COLAS Allan, rédacteur 81 26 74 305  
DELAGÉ Tracy, expéditionnaire 81 26 74 312  
WELTER Jeanne, expéditionnaire 81 26 74 311

BUREAU DE LA POPULATION

MELCHIOR Claude, expéditionnaire 81 26 74 304  
EVEN Claude, rédacteur 81 26 74 314

RECETTE

[recette@erpeldange.lu](mailto:recette@erpeldange.lu)  
KREMER Carlo, receveur communal 812674 307

SERVICE TECHNIQUE

[techniques@erpeldange.lu](mailto:techniques@erpeldange.lu)  
Adresse: 120, Porte des Ardennes  
L-9145 ERPELDANGE/SÛRE  
Adresse postale: BP 39 L-9001 Ettelbruck  
Fax: 26 81 06 51 23

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
matin	sur RDV	9.00-11.30	sur RDV	9.00-11.30	sur RDV
après-midi		sur RDV		sur RDV	

KLEIN Sandy, ingénieur industriel 26 81 06 51-22 (seulement les matins)  
CLERF Charel, ingénieur industriel 26 81 06 51-20  
FUX Thomas, expéditionnaire technique 26 81 06 51-21  
KASEL Fabienne, rédacteur-stagiaire 26 81 06 51-24

ATELIER COMMUNAL

[atelier@erpeldange.lu](mailto:atelier@erpeldange.lu)  
Adresse: 9, rue Gruefwee  
L-9147 ERPELDANGE-SÛRE  
DE KROON Romain, ouvrier dirigeant 26 81 06 50 / 621 35 27 17



# Impressions de Pâques

